Porównanie tłumaczeń II Kronik 32:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Hiskiaszowi zaś przypadły w obfitości bogactwo i chwała. Urządził więc sobie skarbce na srebro i złoto, i drogie kamienie, i wonności, i na tarcze,* i na wszelkie kosztowne naczynia,**[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Hiskiasz stał się bardzo bogaty i sławny. Urządził sobie skarbce na srebro i złoto, na drogie kamienie, wonności i tarcze oraz na inne kosztowności.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ezechiasz posiadał bardzo dużo bogactwa i wielką sławę. Uczynił sobie skarbce na srebro i złoto, drogie kamienie, wonności, tarcze oraz wszelkie kosztowne przedmioty.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A miał Ezechyjasz bogactwa i sławę bardzo wielką; bo sobie zebrał skarby srebra i złota, i kamieni drogich, i rzeczy wonnych, i rynsztunku, i wszelakiego naczynia kosztownego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Ezechiasz był bogaty i barzo zawołany i zebrał sobie barzo wiele skarbów, srebra i złota, i kamienia drogiego, rzeczy wonnych, i oręża wszelakiego, i naczynia kosztownego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ezechiasz miał bogactwa i bardzo wielką sławę. Urządził sobie skarbce ze srebrem, ze złotem, z drogimi kamieniami, z wonnościami, z tarczami i innymi wartościowymi przedmiotami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Hiskiasz miał bardzo wielkie bogactwo i sławę. Zbudował sobie skarbce na srebro i złoto, i drogie kamienie, na wonności, na tarcze i na wszelkie kosztowne przybory,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A Ezechiasz cieszył się bogactwem i bardzo wielką sławą. Zbudował sobie skarbce na srebro i złoto, drogie kamienie, balsamy, tarcze i wszelkie cenne przedmioty
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ezechiasz był bardzo bogaty i sławny. Zbudował sobie skarbce na srebro, złoto, drogie kamienie i wonności oraz na tarcze i wszystkie inne cenne przedmioty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A posiadł Ezechiasz bogactwa i sławę bardzo wielką. Zgromadził skarby: srebra, złota, kosztownych kamieni i wonności, a także broni i wszelkich drogich przedmiotów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І в Езекії було багацтво і дуже велика слава, і зробив собі скарби срібла і золота і дорогоцінного каменя і пахощів і склади зброї і бажаного посуду
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Chiskjasz miał bogactwa i bardzo wielką sławę; gdyż zebrał sobie skarby srebra, złota, drogich kamieni, wonnych rzeczy, tarcz i wszelkiego kosztownego naczynia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Ezechiasz miał bogactwo i chwałę w przeobfitej mierze; i uczynił sobie skarbce na srebro i złoto, i na drogocenne kamienie, i na olejek balsamowy, i na tarcze, i na wszelkie

[1)] tarcze, מָגֵנִים , pod. G: broń, καὶ ὁπλοθήκας; em. na: klejnoty, מַגְדָּנִים .
[2)] Lub: sprzęty, rzeczy.

			cenne przedmioty.